

一九五〇年八月二十九日羅馬尼亞人民共和國
部長會議主席致祕書長電

〔原件：法文⁸〕

〔一九五〇年八月二十九日〕

本人代表羅馬尼亞政府，謹通知閣下如次：

美國政府對朝鮮人民所發動的帝國主義侵略——這個侵略非安全理事會的非法決議案所能掩飾——已經引起所有愛好和平自由的人民及以保障並鞏固世界和平為政策的政府的抗議。

羅馬尼亞人民共和國政府，効忠和平及各國獨立與不干涉他國內政的原則，曾於一九五〇年七月十二日，向美國政府提出節略，說明對朝鮮人民的侵略嚴重妨礙世界和平，此種侵略的責任應由採行恐怖政策的國家擔負……〔闕文〕侵略朝鮮的美國軍隊所執行消滅平民的行動已盡野蠻的能事，這證明美國政府在求達到奴役朝鮮的目的中，已從事毀滅朝鮮的城市村鎮、醫院及文化機構，同時大規模消滅朝鮮的平民。

這一切都已由朝鮮人民代表的聲明，美國公報自身的直認不諱，以及目睹者——美、英、蘇及其他國家的記者——所證實。美國侵略者的空軍實施恐怖政策，有計劃地，不斷地轟炸不設防而又無軍事目標的城市村鎮，並用機槍掃射田內工作的農民、客車及客船。漢城、平壤、鎮南浦、元山、Hancio、與南Yanciat-ni 及其他城市都屢次遭到轟炸。許多住宅、學校、文化機構，都炸毀了，炸死的居民以萬計，內中有醫院的病人及婦孺老弱。

美國飛機之轟炸毫無軍事目標的地方從美國公報本身及美國報章通訊員的言論就可以看得出。

例如，美國統帥部七月十八日公報宣稱漢城與錦江間，許多屋宇都已炸毀。合衆社記者 Tom Lambert，談到這個公報時說，美國飛行人員“轟炸了許多有窩藏共產黨嫌疑的屋宇”。

出沒朝鮮沿岸的美國海軍，轟炸漁人的居屋與村落，殺死許多平民。

在人民軍打擊下後退的美國陸軍，野蠻地屠殺平民。例如，朝鮮人民軍公報所述：Songjong-ni 及 Lekwan 兩個村莊連地基都燒得乾乾淨淨。平澤、公州、水原、安山幾個城市內拒絕和美國侵略軍一起撤退的三千居民，都由美國司令官下令槍斃了。

⁸ 本電文由法文原文譯成英文後，未加變動。

美國新聞記者關於朝鮮的報導，無恥地誇讚美國侵略軍的這些殘酷行爲。

七月二十六日的先鋒論壇報寫道：“有窩藏朝鮮兵士嫌疑的許多朝鮮村莊，都被轟炸焚燬。現在不知道在泥土遮蓋的屋宇下，究竟還有多少人生存着”。

Newark Star-Ledger 的通訊員，Keyes Beech，把他的一篇前綫通訊用下面的標題寫着：“現在不是當朝鮮人的時候，因為美國人正在把他們一一殺死。”那位通訊員寫道：“美國軍隊情緒倉皇，有槍斃所有朝鮮人的趨勢。今天早晨，美國砲隊先向在闊而淺的錦江邊等候的難民開砲射擊。現在不是當朝鮮人的時候，不論是北部或是南部”。

美國對朝鮮人民的侵略，被美國統治集團利用以加重戰爭的歇斯的里亞，準備進一步對自由人民實施侵略及恐怖的行爲，並對朝鮮人民採取更野蠻的措施。

美國衆議員 Bentsen 和參議員 Owen Brewster 要求用原子彈轟炸朝鮮的城市。

美聯社的一位編輯，在詳論這些報導時，寫道：

“沒有人能肯定地說，下令用原子彈轟炸平壤或北朝鮮其他城市，使得到處都佈滿了死亡、恐怖與毀滅，是絕不可能的事。”

羅馬尼亞政府認為美國侵略軍仿照希特勒軍隊、日本軍隊所採取的行動粗暴地將民族權利及戰爭法則踐踏於腳下，想以此奴役歐洲與亞洲的人民，這些行動構成了真正的戰爭罪行。

美國侵略軍違反了國際公約及美國亦曾簽字的國際文書所規定的戰爭法則。

美國侵略軍違反了一九〇七年十月十八日海牙公約所規定的戰爭規律。

美國侵略軍對朝鮮平民所用的……〔闕文〕……方法違反了一九四九年八月十二日所簽訂關於保護戰爭受害者的規定。

紐倫堡國際軍事法庭規程……〔闕文〕……一九四五年八月八日，在蘇聯、法蘭西、英聯王國、美國間，對戰爭罪行，規定如下定義“無故毀滅城市村鎮及無軍事需要的蹂躪”以及“對平民所施慘無人道的行爲”。

羅馬尼亞人民認為美國侵略者所犯罪行不特是對朝鮮平民的一種罪惡，而且亦是對全人類的一種罪惡。

羅馬尼亞政府認為安全理事會有義務向美國政府指出美國侵略軍在朝鮮所犯的野蠻行爲，係屬戰爭罪行，並促請美國政府注意對這些罪行的責任。

羅馬尼亞政府要求安全理事會立即通過蘇聯代表的提案[S/1679]：即安全理事會“請美國政府停止、並在將來不再允許以空軍或其他方法轟炸城市及人烟稠密地區，或由空軍用機槍掃射朝鮮平民”。

羅馬尼亞政府認為朝鮮人民有自決的權利，對美國侵略朝鮮和慘無人道的屠殺朝鮮平民，表示羅馬尼亞人民的抗議，並請聯合國立即採取措施，以阻止美國侵略者的殘酷行爲，撤退侵略軍隊，和平解決朝鮮糾紛。

羅馬尼亞人民共和國
部長會議主席
(簽名) Petru GROZA

文件 S/1734

一九五〇年八月二十九日巴基斯坦駐聯合國常任代表爲答覆一九五〇年七月十四日祕書長關於一九五〇年六月二十五日、二十七日與七月七日安全理事會決議案(S/1501, S/1511 及 S/1588)之電報(S/1619)事致祕書長電

[原件：英文]
[一九五〇年八月二十九日]

一九五〇年七月十四日尊電(S/1619)奉悉。敵國政府對來件所述種種，已予縝密考慮，願願就力之所及，對聯合國抵抗南朝鮮所遭受的侵略，予以

援助。但是，敵國軍隊的組織，純然根據國防上的需要。他們的最大任務是防範對巴基斯坦土地完整及獨立的威脅。不幸，巴基斯坦自身的安全未能免於受嚴重的危機。

因此，敵國政府在目前的情勢下，深愧未能派遣陸軍或軍用品以協助聯合國在朝鮮的軍隊。但敵國政府願就力之所及，作即時的協助，以支持聯合國之立場，本人經敵國政府授權，捐獻小麥五千噸。

巴基斯坦駐聯合國常任代表
(簽名) Ahmed S. BOKHARI

文件 S/1735 and Corr.1

一九五〇年八月二十九日安全理事會主席致安全理事會各理事國函

[原件：俄文]
[一九五〇年八月三十日]

本人以安全理事會主席職務關係，接得下列文件，謹請注意：

1. 蘇聯工會中央總委員會致聯合國安全理事會呼籲書，

2. 患肺病的希臘政治犯的母親妻子姊妹代表團，關於希臘的恐怖政治及大批殺戮以及希臘當局對政治犯中之肺病患者的不人道待遇事，致蘇聯部長會議主席 J. V. Stalin 的呼籲書

上述兩項文件原文如下：

I

“致成功湖聯合國安全理事會主席。

(送由聯合國祕書長 Mr. Trygve Lie 轉遞。)

“被判死刑的希臘民主人士的母妻兒女，最近，向蘇聯政府首長 J. V. Stalin 呼籲，請他拯救他們

的親屬及朋友的生命。遭死刑判決的有二，八七七名愛國志士，他們的唯一罪名是他們爲了獨立、民主、自由的希臘，和反動派鬭爭。蘇聯工會收到一一八名希臘工會領袖的一封信，這些工會領袖現在在雅典軍事法庭審判中。希臘人民都知道他們爲了勞工階級的利益而作忘我的鬭爭，現在他們在反民主的法律下被解送法庭審判了。希臘當局利用這個法律，擬以最嚴的刑罰加諸被告。根據希臘患肺病政治犯的母妻姊妹所報告的消息，雅典當局不顧一切人道原則，擬將這批政治犯流放到地中海的荒島上，因而使他們在輻轉呻吟中死去。你同時亦讀到了十二位希臘母親的信，她們的兒子曾英勇地抵抗希特勒侵略軍，一九五〇年八月十日，他們被特別軍事法庭判處死刑。這一切事實都顯示雅典當局對希臘民主人士仍在執行恐怖政策。全部消滅希臘愛國人士的計劃一點也沒有鬆懈。

“蘇聯工會中央總委員會，以組成工會的蘇聯工人的名義，對希臘當局的武斷行動，將國家的精華——希臘的真正愛國人士——置於死地一事，表示